

Funzioni comunicative

- Fare un reclamo
- Descrivere le caratteristiche di un prodotto



Grammatica

- Pronomi combinati
- Pronomi possessivi
- *Pure*



1 Fare un reclamo e come scusarsi o giustificarsi

Per fare una reclamo

- Avrei un problema.

Tenho um problema.

- Vorrei parlare con un responsabile.

Gostaria de falar com o responsável.

- L'errore non è mio.

O erro não é meu.

- Il prodotto non è quello che ho ordinato.

O produto não é o que encomendei.

- Il colore / modello è differente.

A cor / o modelo é diferente.

- È l'ultima volta che faccio acquisti qui!

É a última vez que faço compras aqui!

- Come sarebbe a dire?

O que quer dizer?

Per scusarsi o giustificarsi

- Mi lasci vedere... sì, Lei ha ragione.

Me deixe ver... sim o sr. / a sra. tem razão.

- Sono spiacente ma è la prima volta che succede una cosa del genere.

Sinto muito, ma é a primeira vez que acontece uma coisa deste tipo.

- Sì, capisco, non so che cosa sia successo / sia accaduto.

Sim, entendo, não sei o que aconteceu.

- Le assicuro che non si ripeterà e Le chiediamo scusa.

Lhe asseguro que não vai se repetir e lhe pedimos desculpa.

Ora prova tu

Crea delle frasi per fare un reclamo o per giustificarsi o scusarsi. Come nell'esempio

A: Buongiorno, voglio fare un reclamo. Il prodotto non è quello che ho ordinato.

B: Sono spiacente ma è la prima volta che succede una cosa del genere.

A: Buonasera, avrei un problema, ho ordinato una lampada ma il prodotto è arrivato danneggiato. Lo voglio cambiare.

B:

A:

B: Mi lasci vedere... si Lei ha ragione.



2 Ascolta e leggi a voce alta il dialogo

A: Pronto, vetreria Murano Arte.

B: Buongiorno. Mi chiamo Lucchi ed ho fatto un acquisto da voi la settimana scorsa, ma avrei un problema.

A: Certo, Signor Lucchi. Mi dica pure.

B: Guardi, ho comprato un bellissimo vaso in vetro soffiato di Murano. Oggi mi è stato consegnato il pacco, ma il prodotto non è quello che avevo scelto.

A: Sì, capisco. È sicuro che non sia quello che ha ordinato?

B: Certo che sono sicuro Signorina. Io ho scelto un prodotto fatto a mano, di colore predominante verde. Invece ne ho ricevuto uno di forma rettangolare e chiaramente non fatto a mano.

A: Un momento per favore, controllo cosa può essere successo.

B: Sì, aspetto in linea.

A: Sig. Lucchi. Guardi, probabilmente i fattorini hanno commesso un errore. Abbiamo ricevuto l'ordine del vaso che mi ha descritto dal sig. Fabio Lucchi.

B: Io mi chiamo Carlo Lucchi.

A: Esatto. Sono spiacente per il contrattempo, devono aver scambiato gli ordini. Per poter cambiare il vaso avrei bisogno di ricevere quello consegnato per sbaglio. **Me lo** potrebbe inviare?

B: Ma scusi, l'errore non è mio. Non **glielo** devo rispedire io, siete voi che lo dovreste venir a prendere qui da me!

A: Purtroppo i fattorini potranno tornare solo la prossima settimana.

A: E se non **me lo** può spedire prima dovrò farla aspettare.

B: Ma come sarebbe a dire? Senta Signorina, la situazione è intollerabile, voglio parlare immediatamente con un responsabile.

A: Sì ha ragione. **Glielo** passo subito...





3 I pronomi combinati

Situazione informale:

- **Mi** porti **il documento?**
- Sì, **te lo** porto.

Situazione formale:

- **Mi** porta **il documento?**
- Sì, **glielo** porto.

Il pronomine combinato alla terza persona singolare e plurale (*gli, le, Le*) si forma usando il pronomine **gli + e + pronomine diretto** formando una parola unica (*glielo, gliela, glieli, gliele*).

Parlando di una terza persona:

- Porti **a Marco i documenti?**
- Sì, **glieli** porto.
- Porti **a Elisa i documenti?**
- Sì, **glieli** porto.
- Porti **a Elisa e a Marco i documenti?**
- Sì, **glieli** porto.

Ora tocca a te! Crea delle frasi come nell'esempio.



A: Regali **a** **Francesco** **la** **moka**?

B: Sì, **gliela** regalo / No, non **gliela** posso regalare.



A: Regali **alla** **zia** **i** **libri**?

B:



A: Regali **a** **Carlo** **la** **poltrona** **puffo**?

B:



A: Regali **il** **vaso** **alla** **nonna**?

B:



A: Regali **il** **frullatore** **a** **Antonio** **e** **a** **Carla**?

B:

Esercizi 73

1 Abbina domande e risposte.

- 1) Hai chiesto a tua mamma se ci dà la macchina stasera?
- 2) Hai visto il nuovo divano di Lucia?
- 3) Scusi, dove trovo il reparto carni in questo supermercato?
- 4) Professore, quando mi restituisci la verifica?
- 5) Gianna ti ha detto quante scarpe mi ha regalato mia suocera?

- a. No, non me l'ha ancora mostrato.
- b. No, non me l'ha detto.
- c. Te la restituisco la prossima settimana.
- d. Sì me l'ha detto.
- e. Salve, glielo mostro subito. Venga con me.

2 Completa le frasi inserendo il pronome combinato adeguato.

te lo

me l'

te l'

te ne

glieli

- a) Questa macchina ha regalata il tuo fidanzato?
- b) Carla, vieni, il pranzo oggi offro io.
- c) Come non ne sai niente? ho parlato la settimana scorsa.
- d) Vorrebbe i miei orecchini, ma non posso prestare.
- e) Questo libro, ha regalato a Natale.

3 Indica l'opzione corretta.

a) Mi presti questo libro?

Certo, se vuoi **te lo / te la** regalo.

b) Ti ho detto quanti film ho visto ieri?

Sì, **te lo / me l'** hai già raccontato.

c) Hai visto la casa nuova di Gianni e Sara?

No, non **me l' / te li** hanno ancora mostrata.

d) Allora regali a Giorgia un libro?

Sì, **glielo / gli** regalo.

e) Presti a Luca la penna?

No, non **glielo / gliela** posso prestare, la sto usando.

f) Presti a Maria i libri?

Certo, **glielo / glieli** do subito.

g) Le regali un anello?

Sì, **glielo / gli** regalo.

4 Ascolta e leggi a voce alta.



Il vetro soffiato di Murano

I vetri di Murano sono dei prodotti artigianali di alta qualità.

L'arte di questa lavorazione comincia in epoca romana e si raffina durante l'età medievale. Nel X secolo d.C. comincia la tradizione delle vetrerie di Murano, isola della laguna veneta. L'esperienza acquisita lungo i secoli e la grande fama dei maestri vetrari ha fatto sì che questa antica arte venisse praticata fino ai nostri giorni. Oggi i vetri di Murano sono prodotti artigianali di raffinata bellezza e di qualità certificata dal marchio registrato "Vetro Artistico® Murano"



O vidro soprado de Murano

Os vidros Murano são produtos artesanais da alta qualidade.

A arte desta obra começa na época romana e é aprimorada durante a época medieval. No século X d.C. começa a tradição da vidraria de Murano, uma ilha na laguna veneziana. A experiência adquirida ao longo dos séculos e a grande fama dos mestres do vidro fizeram com que esta arte milenar fosse praticada até hoje. Hoje os vidros de Murano são produtos artesanais de refinada beleza e qualidade, certificados pela marca registrada "Vetro Artistico® Murano".

Soluzioni 73

- 1.** 1d; 2a; 3e; 4c; 5d
- 2.** a. te l', b. te lo, c. te ne, d. glieli, e. me l'
- 3.** a. te lo; b. me l'; c. me l'; d. glielo; e. gliela; f. glieli; g. glielo
- 4.** attività libera